**ФРАНСИС ПУЛЕНК**

**GLORIA – СЛАВА**

Для сопрано соло, хора и оркестра

**FP 177 (1961)**

Подстрочный перевод с латинского и двуязычная версия М.М. Фельдштейна

Латинский текст вместе с подстрочным переводом на английский доступен в интернете по ссылке:

https://www.chandos.net/chanimages/Booklets/CH9341.pdf

\*\*\*

|  |  |
| --- | --- |
| **I. GLORIA**Gloria in excelsis Deo,et in terra pax hominibus bonae voluntaris | **I. CЛАВА**Слава в вышних Богу и на земле мир, а человецем Его благоволение. |
| **II. LAUDAMUS TE**Laudamus te, benedicimus te,Adoramus te, glorificamus te;Gratias Agimus tibiPropter magnam gloriam tuam | **II. ХВАЛИМ ТЕБЯ**Хвалим Тебя. Благословляем Тебя, поклоняемся Тебе.Славословим Тебя. Благодарим Тебя, ибо велика Слава Твоя, |
| **III. DOMINE DEUS**Domine Deus, Rex cœlestis,Deus Pater omnipotens. | **III. ГОСПОДИ БОЖЕ**Господи Боже, Царь Небесный, Боже Отче Всемогущий. |
| **IV. DOMINE FILI UNIGENITE**Domine Fili unigenite, Jesu Christe. | **IV. ГОСПОДИ, СЫНЕ ЕДИНОРОДНЫЙ**Господи, Сыне Единородный, Иисусе Христе. |
| **V. DOMINE DEUS, AGNUS DEI**Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.Qui tollis peccata mundi,Miserere nobis.Qui tollis peccata mundi,Suscipe deprecationem nostram. | **V. ГОСПОДИ БОЖЕ, АГНЕЦ БОЖИЙ**Господи Боже, Агнец Божий, Сын Отчий.Берущий на Себя грехи мира, помилуй нас.Берущий на Себя грехи мира, прими молитву нашу. |
| **VI. QUI SEDES AD DEXTERAM PATRIS**Qui sedes ad dexteram Patris,Miserere nobis.Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,Tu solus Altissimus, Jesu Christe;Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.Amen. | **VI. СИДЯЩИЙ ОДЕСНУЮ ОТЦА**Сидящий одесную\* Отца — помилуй нас.Ибо Ты один свят. Ты один Господь, Ты один Всевышний, Иисус Христос.Со Святым Духом во славе Бога Отца. Аминь. |

\*) *Одесную – на церковнославянском языке означает справа, по правую руку. Сидящий справа – правая рука, главный помощник*.